

# THE LANGUAGE ZONE

c/o Pitman Training Centre  
2<sup>nd</sup> Floor, 58 New George Street  
Plymouth PL1 1RR  
Angleterre  
Telephone (44) 01752 269 550  
enquiries@thelanguagezone.co.uk

## *Facilecture en Angleterre*

Française, enseignant le Français Langue Etrangère en Angleterre depuis 1997 (écoles primaires, adultes, formation des professeurs), j'ai créé en 2008 une école de langues *The Language Zone* à Plymouth.

Dans le cadre de ma recherche permanente de nouveaux outils pour apprendre le français à mes élèves, j'ai découvert sur Internet la méthode « *Facilecture* » qui m'a vraiment étonnée et j'ai voulu en savoir plus. Je suis entrée aussitôt en contact avec son auteur qui m'a proposé de l'expérimenter librement avec mes élèves anglophones.

Au cours de l'année scolaire 2008/2009, j'ai donc utilisé « *Facilecture* » à partir des écrits codés en couleurs que Francis Ribano réalisait pour moi, et que j'exploitais sur écran avec vidéo projecteur et sur support papier. J'ai travaillé dans des classes d'enfants de 7 à 11 ans, pendant 30 semaines. J'ai été étonnée par la facilité et la rapidité avec lesquelles les élèves se sont approprié le procédé de la lecture en couleurs ; celui-ci constitue une aide précieuse pour eux, en prononciation et en lecture, car il permet littéralement de voir les sons en couleur !

J'avais depuis des années remarqué que les enfants anglophones éprouvaient de réelles difficultés dans la lecture de la langue française, du fait des différences existant entre les correspondances sons/signes dans les deux langues, mais aussi parce qu'ils avaient du mal à comprendre comment la lecture s'organisait en français. Beaucoup de lettres y sont muettes (s x, nt, ...), des lettres consonnes entrent dans l'écriture de sons voyelles (an, on, am), et il y a de nombreuses irrégularités orthographiques. Les élèves anglophones qui ont appris à lire dans leur langue, avec des correspondances signes/sons bien différentes, sont le plus souvent perdus pour prononcer les mots écrits ... surtout les graphèmes correspondant aux sons voyelles du français.

Faire travailler les élèves sur des textes en noir et en couleurs en même temps pour que les élèves anglophones voient bien les différences de codage sons/signes entre le français et l'anglais est vraiment efficace. En effet, si les lettres sont les mêmes dans les deux langues, elles n'ont pas les mêmes valeurs sonores... Là, ils le voient tout de suite, grâce aux couleurs, ce qui leur évite de faire l'erreur ... et ils s'en souviennent.

J'ai également réalisé, au cours de cette période d'expérimentation, que ces outils constituaient pour les professeurs non-spécialistes de français une aide de premier plan pour consolider leur propre apprentissage du français et contribuer à leur formation. Ceci me semble d'une très grande importance dans un pays où les professeurs des écoles qui enseignent le français ne le parlent pas nécessairement.

Qu'il soit utilisé dans un cadre collectif ou bien individuel, « *Facilecture* » offre vraiment une grande souplesse et une liberté totale dans l'exploitation pédagogique. Je suis totalement convaincue de son utilité pour les élèves anglophones. Je l'ai adopté pour mon enseignement et je le recommande car c'est un outil original et efficace pour l'apprentissage du français.

Ayant été approchée par des parents bilingues issus de familles franco-britanniques, qui veulent que leurs enfants scolarisés en langue anglaise apprennent à lire et écrire en français, je vais utiliser prochainement la gamme des outils « *Facilecture* » qui existent pour répondre à cette demande.

*Plymouth, le 28 février 2011*

*Gabrielle Bogart*  
[www.thelanguagezone.co.uk](http://www.thelanguagezone.co.uk)